
»Anyone who has taught a course in the history of the French Revolution to undergraduates knows how difficult it is to surmount the language barrier« skriver udgiveren i sit forord som forklaring på udsendelsen af denne revolutionsantologi, der udelukkende omfatter oversættelser af en række franskprogede artikler af bl. a. Georges Lefebvre, Albert Soboul, Jacques Egret og Georges Rudé – der ganske vist ikke er franskmand, men elev af Cobban og kendt som forfatter til »The Crowd in the French Revolution«. Udvalget forekommer rimeligt, men dets propædeutiske anvendelighed svækkes noget ved at der ikke er taget hensyn til den meget righoldige engelske revolutionsforskning. Det vil muligvis kunne dække samme behov hos danske studerende som hos amerikanske.

Det virker iøvrigt ret besynderligt at finde Delacroix' berømte billeder fra juli-revolutionen 1830 anvendt som smudsomslag.

Johny Leisner


Soboul begrender sin sammenkædning af direktoriet og konsulatet med at kupetten XVIII Brumaire »malgré l’éclat de la légende consulaire, toujours vivace dans notre historiographie, ne pouvait rompre la continuité«. Tværtimod voksende Bonapartes militærdiktatur logisk ud af »le régime des notables«. Grundstammen blandt thermidorianerne vurderes som den del af bourgeoisie, der ved at erhverve jord havde høstet det materielle udbytte af revolutionen, og som derfor nu ønskede ureon bragte til ophør udfra slagordet: »Un pays gouverné par les propriétaires est dans l’ordre social, celui où les non-propriétaires gouvernement est dans l’état de nature«. Dette betød imidlertid, at regimen fik et meget spinndelt grundlag. Masserne blev udelukket fra indflydelse gennem en valgcensurst, men også aristokratiet og den royalistisk sindede del af bourgeoisie lukkedes ude fra indflydelse. Derfor blev direktorietiden en stadig mere usikker balanceakt mellem revolutionen og kontrarevolutionen, og derfor blev de politiske ledere i stigende grad henvist til at søge hjælp hos de politiserende generaler, som revolutionstiden selv havde fostret: Hoche, Bonaparte.

Den senere kejser begyndte således sin karriere som bourgeoisets kreatur, og selv om han som andre militærdiktatorer før og siden politisk tog magten fra dem, der i ham kun havde set et reiskab, vedblev han dog i dybere forstand at være fange af bourgeoisie. Opretholdelsen af de borgerlige proprietærens materielle status var en betingelse for at Napoleon kunne bevare sin magt.

Derfor bliver ikke Napoleon, men dette af revolutionen skabte classesamfund, der i sine virkninger kom til at dominerer Frankrig hele det 19. århundrede igen, centrum i Sobouls fremstilling. Hans gæld til Lefebvre og hans marxistiske inspiration er tydelig, men han er et fornemt exempel på, at ideologisk
engagement og »objektiv« historieskrivning ikke er inkommensurable størrelser. På den begrænsede plads, der har stået til hans rådighed, har han skabt den vel hidtil klareste og mest inspirerende fremstilling af isers direktoriets tidens historie.

**JOHNY LEISNER**

**ADA POLAK: Wolffs & Dorville. Et norsk-engelsk handelshus i London under Napoleonkrigene.**

Oslo, Universitetsforlaget, 1968. xvi + 240 s. Ill. 48 no. kr.

Forf., der er knyttet til et norsk museum, men i mange år har boet i London, har dør fået inspiration til at beskæftige sig med det i titlen nævnte handelshus, der gennem årtier var den betydningsfulde handelspartner i England for de norske trælasteksporter, og som i kraft af indehaverne stilling som danske konsulser i London også kom til at få stor betydning for handlende og sofrende i tvillingfrigernes sydligde del.

Nærmest beskedent har forf. forsøyet bogen med undertitlen »en kulturhistorisk skildring og undskylder i forordet, at emnet er grebet an på denne måde. Ganske vist optager det »kulturhistoriske« en god del af pladsen i bogen, men der er dog blevet en anden god del tilovers til handelshistorien, som vel ikke kan regnes med til det, man sædvanligvis førstår ved kulturhistorie.

Også på anden vis er titlen nærmest for beskeden, idet skildringen går tilbage til 1767, da firmaet grundlagdes af brødrene Georg og Ernst Wolff fra Christiania. Den første havde i alt fald allerede i 1759 været assistent hos en norsk købmand i London, hvor han i det nævnte år 1767 lod sig naturalisere og sammen med brøderen stifte firmaet. Det voksede hurtigt op ved sin handel, og i 1787 blev Georg Wolff udøvende til dansk konsul, hvad der i de gode år bragte firmaet store fordele i form af konsulatsavgifter.


Firmaets virkeområde var kommissionshandel mellem England og Norge. Dels opkobte det engelske varer, råvarer som luksus- og brugsgegenstande, til salg i Norge, dels og især tjente det på handel med norsk trælast, der i årtusinderets sidste halvdel havde en storstid i England på grund af det store behov for træ til skibsbyggeri og ikke mindst til boligbyggeri. Forf. påviser, at i 1787–88 havde firmaet mere end 50 fæste leverandører i Norge. Tømmeret gik videre til engelske grossister, som betalte med veksel eller måske fik kredit på anden vis. På den anden side måtte firmaet give forstådig til de norske leverandører, og det ser